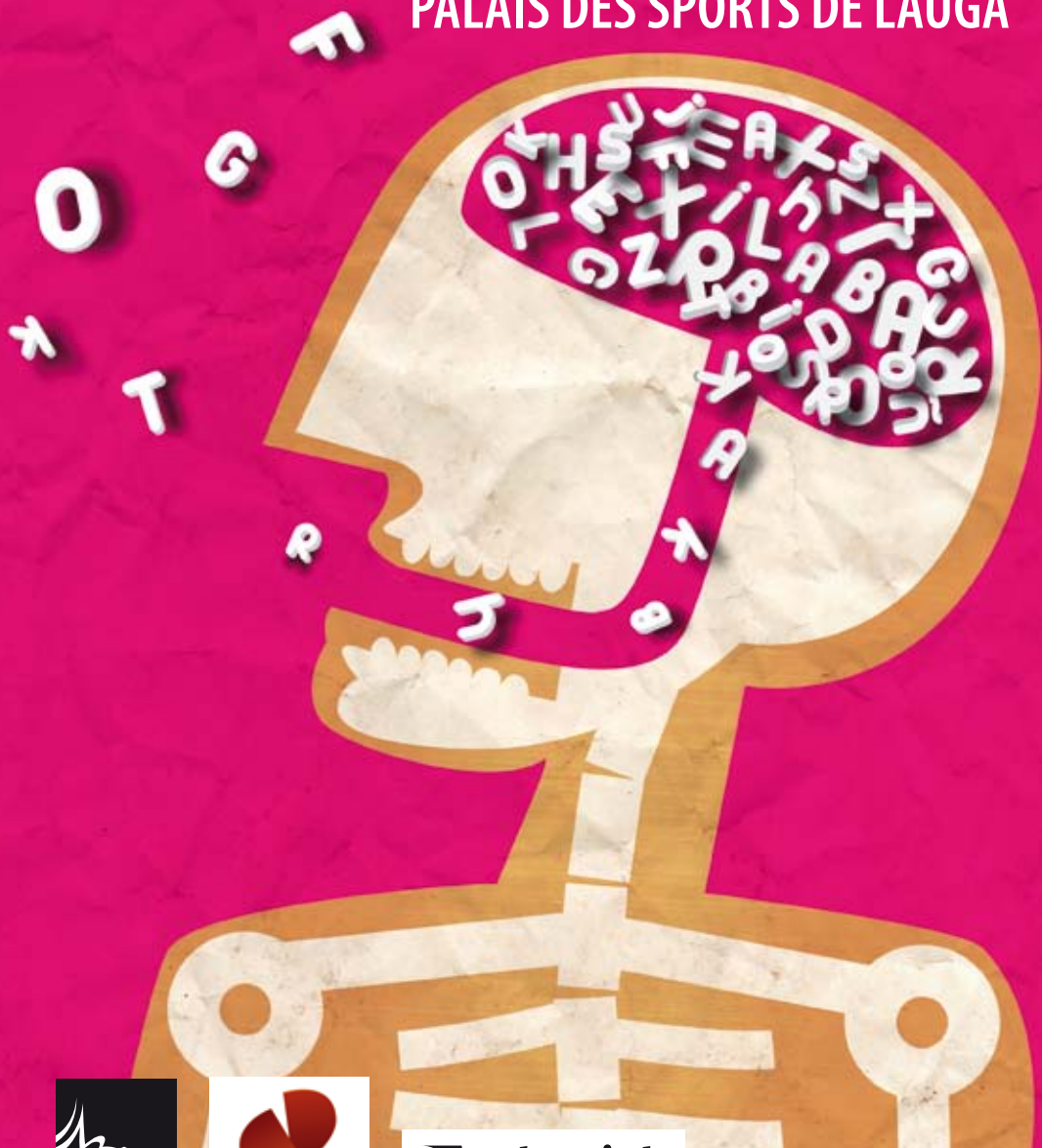


FINALE DE BERTSULARI

SAMEDI 10 NOVEMBRE / 17H30

PALAIS DES SPORTS DE LAUGA



bayonne.fr



Cet art basque ancestral de la poésie chantée a ses codes, ses techniques et ses figures emblématiques. Samedi 10 novembre venez écouter la nouvelle génération s'affronter lors de la finale du championnat d'Iparralde.

En marge de cette 2^e édition, la Ville de Bayonne et ses partenaires vous proposent de découvrir cet art de l'improvisation.

Mercredi 7 novembre, 20h30, Kalostrape, 22 rue Marengo - Entrée libre. Projection du film *Bertsolari* d'Asier Altuna (film en basque avec sous-titre en français).

Vendredi 9 novembre, 18h15, Médiathèque centre-ville, 10 rue des Gouverneurs. *Bertsolaritzaz, du Bertsolarisme* : conférence en langue basque avec traduction simultanée en français de Xabier Paya-Ruiz. En introduction, projection d'un documentaire (11 minutes) de Xabier Amuriza, bertsolari.

Samedi 10 novembre, rendez-vous à 10h devant l'Office du Tourisme de Bayonne. Visite guidée de Bayonne en basque accompagnée d'un bertsolari qui improvisera sur les lieux visités.

"Bertsolari bat eskolan" : un bertsolari à l'école

Dans la continuité de la finale, l'association organisatrice du championnat "Bertsolarien Lagunak", organise des sessions d'initiation au bertsolarisme pour tous les élèves de 3^e cycle des classes bilingues des écoles publiques bayonnaises.

"Bertsolari bat eskolan"

Finalaren haritik, "Bertsolarien Lagunak" elkartearekin partaidetzan, "Bertsolari bat eskolan" ekimena Baionako eskola publikoetako gela elebidunetan diren 3. zikloko ikasleentzat.

Baionan azaroaren 10an larunbatarekin 17:30etan gertatuko den Xilaba bertsolari txapelketaren finalaren kariatetan, Baionako Herriak eta bere partaideek (Euskal Kultur Erakundea, Euskararen Erakunde Publikoa eta Bertsolarien Lagunak elkartea) animazioak eskaintzen dizkizuete :

Azaroaren 7a, asteazkena 20:30etan : Kalostrape - Marengo karrika, 22a- Sartzea libre. Asier Altunak eginikako "*Bertsolari*" filmaren emanaldia (euskaraz - azpi tituluak frantsesez)

Azaroaren 9a, ostirala, 18:15etan - Hiri erdiko Mediateka - Gouverneurs karrika, 10a "*Bertsolaritzaz, du Bertsolarisme*" : Xabier Paya-Ruizen euskarazko mintzaldia bat-bateko itzulpenarekin. Sarrera gisa, Xabier Amurizak eginikako dokumental motz baten emanaldia.

Azaroaren 10an, larunbata - Baionako Turismo Bulegoaren aitzinean hitzordua 10:00etan. Baionako bisita lagundua euskaraz. Bisitatuko diren lekuetan bertsolari bat bertsotan ariko.